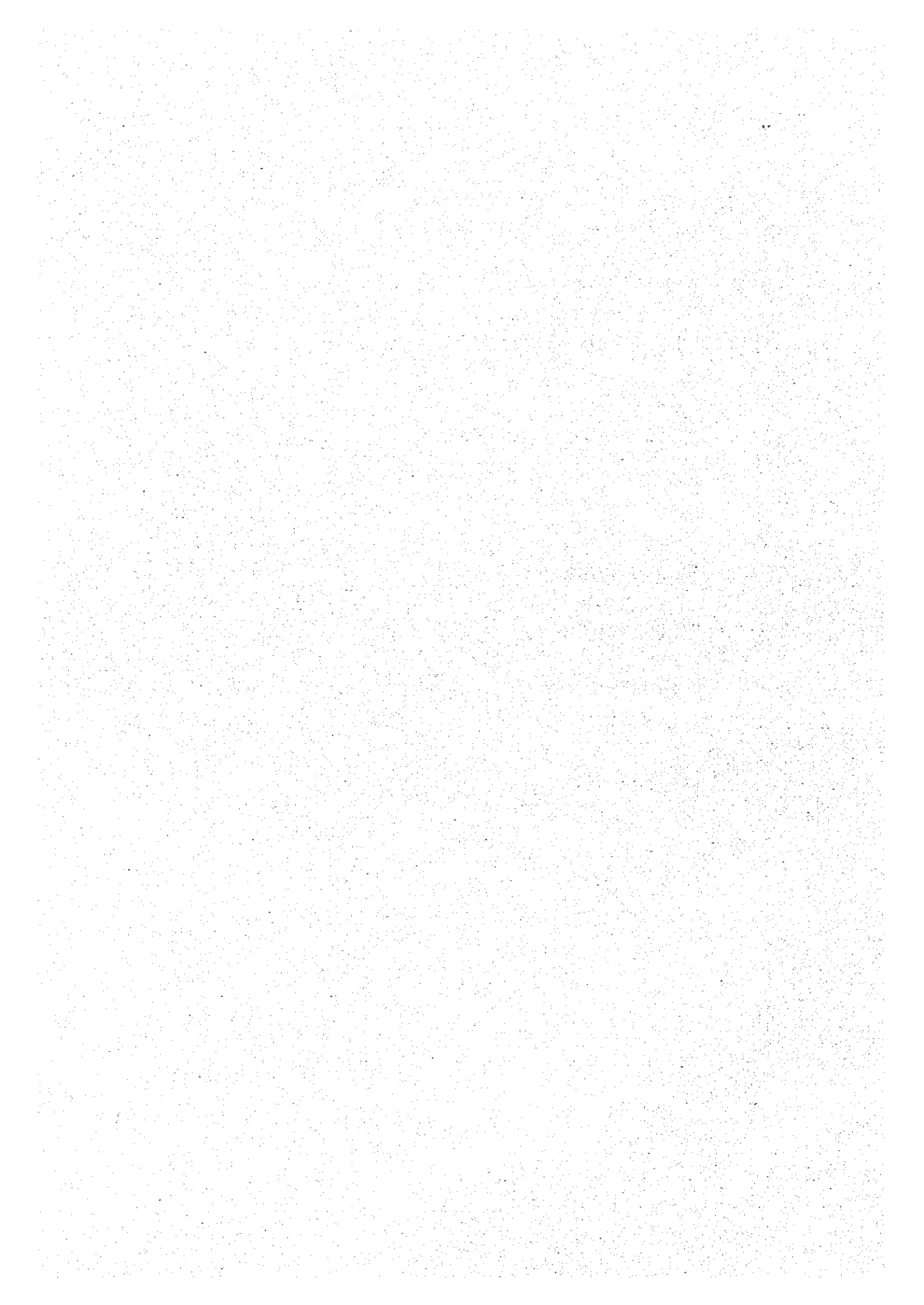


資 料 編

- 資料 1. 「苗畑・展示林の確保」に関するミニッツ原本（英文）
- 資料 2. 「R/D (DRAFT)」原本（英文）
- 資料 3. 「T S I (DRAFT)」原本（英文）
- 資料 4. 「M/M (DRAFT)」原本（英文）
- 資料 5. 苗畑・展示林用地土地の登記抄本（写）（西語）
- 資料 6. 「苗畑・展示林の確保」に関するミニッツの邦訳文
- 資料 7. 「R/D (DRAFT)」邦訳文
- 資料 8. 「T S I (DRAFT)」邦訳文
- 資料 9. 「M/M (DRAFT)」邦訳文



資料1. 「苗畑・展示林の確保」に関するミニッツ原本 (英文)

MINUTES OF THE MEETING
BETWEEN JAPANESE IMPLEMENTATION STUDY TEAM
AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR FOREST CONSERVATION PROJECT

The Japanese Implementation Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mitsuaki YAMAGATA, visited the Republic of Honduras in December, 1996 for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Forest Conservation Project (hereinafter referred to as "the Project") in the Republic of Honduras.

During its stay in the Republic of Honduras, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Honduran authorities concerned in respect of the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the Project.

As a result of the discussions, the Team and the Honduran authorities confirmed the content of R/D (DRAFT), TSI (DRAFT) and M/M (DRAFT) attached herein. And, both sides confirmed that the land for a nursery and for a demonstration forest which is necessary for the implementation of the Project was not prepared by the Honduran authorities, and confirmed that the Honduran authorities will take the necessary measure, as the following attached documents.

Tegucigalpa, December 12, 1996

山崎 光昭



Mr. Mitsuaki YAMAGATA

Leader

Japanese Implementation Study Team

Japan International Cooperation Agency

Rigoberto Sandoval Corea

Director General

Honduran Forest Development Corporation

(AFE-COHDEFOR)

1. The land necessary for the nursery and demonstration forest (hereinafter referred to as "the Land"), which is mentioned as a donated land to the Honduran State in the page 2 of the registered document No.0345782 copy attached, is now the property of the Ministry of Government and Justice (Gobernacion y Justicia). AFE-COHDEFOR will take necessary measures as mentioned below for the jurisdiction of the Land to AFE-COHDEFOR on it's own initiative;

1) The Director General of AFE-COHDEFOR will issue to the Minister of Government and Justice the necessary document for the change of jurisdiction of the Land, above mentioned for the purpose of the implementation of the Project.

2) The Minister of Government and Justice will present the document above mentioned, to the President.

3) The President will decide the change of jurisdiction of the Land to the property of AFE-COHDEFOR and will issue an order to carry out the procedure of the change of jurisdiction of the Land to the General Procurement (Procurador General).

In addition, the President will send a copy of the order to the Director General of AFE-COHDEFOR and the Minister of Government and Justice.

4) The General Procurement and the Director General of AFE-COHDEFOR will make the necessary document for registration of the Land with lawyer. After this procedure, the lawyer will register the Land as the property of AFE-COHDEFOR.

5) In addition to the procedure mentioned above, the Director General of AFE-COHDEFOR will receive a letter of the Mayor of Santa Barbara, in which, the Mayor will confirm, the Land belongs to the Honduran State instead of the city Santa Barbara, and it will expect and cooperate implementation of the Project.



2. The Director General of AFE-COHDEFOR will present promptly the following letter to the Director of JICA Honduran Office. After, the President's decision will be made and the order of the President will be issued. Then, the authorities of both sides will become ready to sign on the R/D, TSI and M/M. However, JICA will re-examine the final content of the R/D, TSI and M/M, especially in cooperation term of the Project.;

1) The President's decision.

2) The specification of the registration process after the President's decision, including the expected date of each process.

3) A copy of the issued documents concerning the President's decision and the order of the jurisdiction.

4) A copy of the letter issued by the Mayor of the Santa Barbara city mentioned above.

3. The above mentioned procedure 1-1) to 1-3) will finish normally in the middle of January, 1997.

But the Director General of AFE-COHDEFOR will make all possible efforts in order to conclude the process 1-3) and 1-5) within the end of the year 1996.

Note: The Director General of AFE-COHDEFOR recognizes that the Project will not start in March, 1997, if the procedure will not finish until the end of 1996.



資料 2. 「R/D (DRAFT)」 原本 (英文)

DRAFT
RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN JAPANESE IMPLEMENTATION STUDY TEAM
AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR FOREST CONSERVATION PROJECT

The Japanese Implementation Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mitsuaki YAMAGATA, visited the Republic of Honduras in December, 1996 for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Forest Conservation Project (hereinafter referred to as "the Project") in the Republic of Honduras.

During its stay in the Republic of Honduras, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Honduran authorities concerned in respect of desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the Project.

As a result of the discussions, the Team and the Honduran authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Tegucigalpa, (DATE)

(Signer in charge of Japan International
Cooperation Agency)

Lic. Rigoberto Sandoval Corea
Director General
Honduran Forest Development Corporation
(AFE-COHDEFOR)

Lic. Julio Cesar Quintanilla
Vice Minister
Ministry of Planning (SECPLAN)
Republic of Honduras



ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of the Republic of Honduras will implement the Project in Honduras in cooperation with the Government of Japan.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in ANNEX I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take, at its own expense, the following measures through JICA according to the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

The Government of Japan will provide the services of the Japanese experts as listed in ANNEX II.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

The Government of Japan will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in ANNEX III. The Equipment will become the property of the Government of the Republic of Honduras upon being delivered C.I.F. to the Honduran authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

Del

P.S.

3. TRAINING OF HONDURAN PERSONNEL IN JAPAN

The Government of Japan will provide technical training in Japan for the Honduran personnel connected with the Project for technical training in Japan.

4. SPECIAL MEASURES

To ensure the smooth implementation of the Project, the Government of Japan will take, in accordance with the laws and regulations in force in Japan, special measures through JICA for supplementing a portion of the local cost expenditures necessary for the execution of the afforestation promotion program.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS

1. The Government of the Republic of Honduras will take necessary measures to ensure self-reliant operation of the Project during and after the period of Japanese technical cooperation, through the full and active involvement in the Project of all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of the Republic of Honduras will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Honduran nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to economic and social development of the Republic of Honduras.
3. The Government of the Republic of Honduras will grant privileges, exemptions and benefits as listed in ANNEX IV and will grant privileges, exemptions and benefits no less favorable than those granted to experts of third countries or international organizations performing similar missions to the Japanese experts, in the Republic of Honduras, referred to in II-1 above and their families.
4. The Government of the Republic of Honduras will ensure that the Equipment referred to in II-2 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in

consultation with the Japanese experts referred to in ANNEX II.

5. The Government of the Republic of Honduras will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Honduran personnel from technical training to be organized in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Honduras, the Government of the Republic of Honduras will take measures necessary to provide, at its own expense, for the Project:
 - (1) Services of the Honduran counterpart personnel of the Japanese experts, the necessary number of project staff and administrative personnel as listed in ANNEX V;
 - (2) Land, buildings and facilities as listed in ANNEX VI;
 - (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided through JICA under II - 2 above;
 - (4) Means of transport and travel allowances for the Japanese experts for official travel within the Republic of Honduras; and
 - (5) Suitably furnished accommodations for the Japanese experts and their families.
7. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Honduras, the Government of the Republic of Honduras will take measures necessary to meet:
 - (1) Expenses necessary for the transportation within the Republic of Honduras of the Equipment referred to in II - 2 above as well as for the installation, operation and



maintenance thereof;

(2) Customs, duties, internal taxes and any other charges imposed in the Republic of Honduras on the Equipment referred to in II - 2 above; and

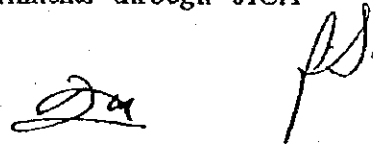
(3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Director General of the Honduran Forest Development Corporation (hereinafter referred to as "AFE-COHDEFOR", as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. The Director of Management of the Buffer Zone Division of the Protected Area and Wildlife Department, AFE-COHDEFOR, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese Team Leader (Chief Advisor) will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts will provide necessary technical guidance and advice to the Honduran counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in ANNEX VII.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by the two Governments through JICA



and the Honduran authorities concerned, during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Republic of Honduras undertakes to bear claims, if any arise, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Honduras except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support among the people of the Republic of Honduras in the Project, the Government of the Republic of Honduras will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Republic of Honduras.

VIII. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be three (3) years from March 17, 1997.



ANNEX I MASTER PLAN

1. Objectives of the Project

(1) Overall Goal

To promote forest conservation in the Santa Barbara Mountain National Park (hereinafter referred to as "the National Park") and to achieve sustainable development of the local communities surrounding the National Park

(2) Project Purpose

To present appropriate social forestry system (under which the local community can apply proper forestry techniques to use land under various land conditions) through the establishment of trial forests for the sustainable forest management of the National Park.

2. Output and Activities of the Project

(1) Output

- ① To introduce the silvicultural techniques such as agroforestry which are expected to be suitable for the buffer zone of the National Park.
- ② To present models of the social forestry system which are expected to be suitable for the buffer zone of the National Park.

(2) Activities

- ① Carrying out afforestation with the silvicultural techniques such as agroforestry in the demonstration forest.
- ② Setting up trial forests for the social forestry system.

Da *PS*

ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS

1. Team Leader / Social Forestry
2. Coordinator / Socio-Economics
3. Nursery
4. Afforestation / Agroforestry

NOTE:

Short-term experts may be dispatched when necessity arises for the smooth implementation of the Project.

ANNEX III LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

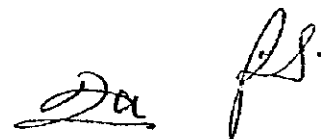
1. Vehicles and nursery machineries.
2. Equipment and materials for social forestry, socio-economics, nursery, afforestation and agroforestry.
3. Other equipment and materials necessary for the implementation of the Project.

ANNEX IV PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS FOR JAPANESE EXPERTS

1. Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad.
2. Exemption from import and export duties and any other charges imposed in respect of personal and household effects (including one vehicle per family) which may be brought into the Republic of Honduras from abroad.
3. Free medical and dental services and facilities at Governmental hospitals and health centers.
4. Issuance of identification cards to the Japanese Experts to secure the cooperation of the authorities concerned of the Republic of Honduras necessary for the performance of the duties of the Japanese Experts and their families.

ANNEX V LIST OF HONDURAN COUNTERPARTS AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Project Director
2. Project Manager



3. Assistant Project Manager
4. Full Time Counterpart personnel in the fields of:
 - (1) Social Forestry
 - (2) Socio-Economics
 - (3) Nursery
 - (4) Afforestation
 - (5) Agroforestry
5. Administrative and Technical Personnel:
 - (1) Administrative and Accounting officer
 - (2) Technical staff
 - (3) Clerical staff
 - (4) Drivers
 - (5) Security guards
 - (6) Other necessary staff mutually agreed upon

ANNEX VI LIST OF LAND, BUILDING AND FACILITIES

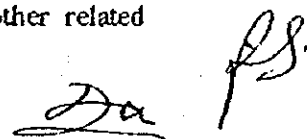
1. Land
 - (1) Land for a nursery
 - (2) Land for demonstration forest
 - (3) Land for trial forests
2. Building
Project office
3. Facilities
Other facilities necessary for the implementation of the Project

ANNEX VII JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions

The Joint Coordinating Committee composed of members as listed in section 2 below will meet at least once a year and whenever necessity arises, and its functions are:

- (1) to give direction and guidance to the activities carried out by the Project and to coordinate inter-related activities within AFE-COHDEFOR and other related agencies.

Handwritten signatures in black ink, appearing to be initials or names, located in the bottom right corner of the page.

- (2) to review and approve the Annual Work Plan of the Project to be formulated under the framework of the Record of Discussions,
- (3) to review overall progress of the technical cooperation program as well as the achievements of the Annual Work Plan, and
- (4) to review and exchange views on major issues arising from or in connection with the technical cooperation program.

2. Composition

(1) Chairman: Project Director, Director General, AFE-COHDEFOR


(2) Honduran side:

- ① Director of International Cooperation Bureau, Ministry of Planning (SECPLAN)
- ② Director of Planning Department, AFE-COHDEFOR
- ③ Director of Project Coordinate Department, AFE-COHDEFOR
- ④ Director of Protected Areas and Wild Life Department, AFE-COHDEFOR
- ⑤ Project Manager, Director of Management of Buffer Zone Division of Protected Areas and Wild Life Department, AFE-COHDEFOR
- ⑥ Other counterpart personnel designated by the Chairman

(3) Japanese side:

- ① Team Leader
- ② Coordinator
- ③ Other experts
- ④ Representatives of JICA Honduras Office
- ⑤ Personnel to be dispatched by JICA, as required

Note: Officials of the Japanese Embassy may attend as observers.

Two handwritten signatures are present at the bottom right of the page. The first signature is a stylized, cursive mark, and the second is a more legible signature, possibly reading 'P.S.'.

資料3. 「T S I (DRAFT)」原本 (英文)

DRAFT
MINUTES OF THE MEETING
ON
TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION
OF
THE FOREST CONSERVATION PROJECT
IN THE REPUBLIC OF HONDURAS

The Japanese Implementation Study Team (hereinafter referred to as "the Team") and the Honduran authorities concerned have jointly formulated the Tentative Schedule of Implementation and the Technical Cooperation Program of the Project as annexed hereto.

These have been formulated in connection with the attached document of the Record of Discussions signed between the Team and the Honduran authorities concerned on the conditions that necessary budget will be allocated for the implementation of the Project by both sides, and that the above-mentioned Schedule and Program are subject to change within the framework of the Record of Discussions when necessity arises in the course of implementation of the Project.

Tegucigalpa, (DATE)

(Signer in charge of Japan International
Cooperation Agency)

Lic. Rigoberto Sandoval Corea
Director General
Honduran Forest Development Corporation
(AFE-COHDEFOR)

Lic. Julio Cesar Quintanilla
Vice Minister
Ministry of Planning (SECPLAN)
Republic of Honduras

TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION

I. Activities of the Project

ACTIVITY		TERM OF COOPERATION					
		1st		2nd		3rd	
1	Carrying out afforestation with the silvicultural techniques such as agroforestry in the demonstration forest.						
1-1.	Examination of seedling production techniques for broad-leaved tree species.						
1-1-1.	Experiment on seedling production techniques for broad-leaved tree species.						
1-1-2.	Setting up the demonstration forest of broad leaved tree species.						
1-2.	Producing nursery stock for the demonstration forest.						
1-2-1.	Setting up a nursery.						
1-2-2.	Producing nursery stock for the demonstration forest.						
1-3.	Setting up the demonstration forest for agroforestry.						
1-3-1.	Collecting information on existing agroforestry techniques.						
1-3-2.	Analyzing possible agroforestry techniques considering the structure of the local agricultural production, and systematizing its outcome.						
1-3-3.	Setting up the demonstration forest for agroforestry which are suitable for the buffer zone of the National Park.						
1-4.	Putting in order and recording the process of above-mentioned activities (1-1~1-3).						
2	Setting up trial forests for the social forestry system						
2-1.	Researching and examining the afforestation techniques, etc. which are suitable for the project						
2-2.	Selecting the local communities and individuals to be the participants of social forestry after considering their living conditions.						
2-3.	Researching and examining the combination among those participants, land conditions and agroforestry techniques, etc.						
2-4.	Producing nursery stock for trial forests.						
2-5.	Instructing the planting method of trial forests in the social forestry system.						
2-6.	Setting up trial forests on the social forestry system.						
2-7.	Putting in order and recording the process of above-mentioned activities (2-1~2-6).						

Da PS

DRAFT
MINUTES OF THE MEETING
BETWEEN JAPANESE IMPLEMENTATION STUDY TEAM
AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR FOREST CONSERVATION PROJECT

The Japanese Implementation Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mitsuaki YAMAGATA, visited the Republic of Honduras in December, 1996 for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Forest Conservation Project (hereinafter referred to as "the Project") in the Republic of Honduras.

During its stay in the Republic of Honduras, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Honduran authorities concerned in respect of the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the Project.

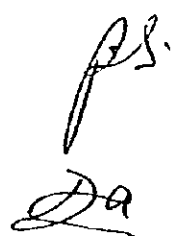
As a result of the discussions, the Team and the Honduran authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Tegucigalpa, (DATE)

(Signer in charge of Japan International
Cooperation Agency)

Lic. Rigoberto Sandoval Corea
Director General
Honduran Forest Development Corporation
(AFE-COHDEFOR)

Lic. Julio Cesar Quintanilla
Vice Minister
Ministry of Planning (SECPLAN)
Republic of Honduras



1. The Government of Honduras will allocate a special budget for the project activities in the fiscal year of 1997 and will take necessary measures to ensure the budget for the Project according to the official procedures.
2. The Government of Honduras will submit the application forms for four (4) long-term Japanese experts (A1 Form) and provision of machinery and equipment (A4 Form) to the JICA Honduras Office by the end of January, 1997.
3. The Government of Honduras will submit the list of the full-time counterpart personnel; those who are assigned at the Project office work together with the Japanese experts, to the JICA Honduras Office by the end of January, 1997.
4. The Government of Honduras will provide a room for the Japanese Experts in the Headquarters of AFE-COHDEFOR until the project office of the Project located in Santa Barbara which is prepared.
5. The Honduran side shall provide the Japanese Experts with at least two (2) vehicles for their use until the Project Vehicles can be procured through the Technical Cooperation Scheme of the Government of Japan.
6. In case of need, the Government of Japan will dispatch the short term expert and the Government of Honduras will provide a counterpart personnel according to this expert.
7. The Government of Honduras will communicate with the JICA Honduras Office on every matter to be mutually consulted or agreed upon before starting the Project.
8. The Japanese side will dispatch a Consultation Team to make detailed plans of the Project around 6 months after commencement of the Project.

ps
Da



ATTACHED DOCUMENT

Trece de ...
ton ooh...



SEGUNDA CLASE
DIEZ CENTAVOS
1984-1987

REVISADO
DE LA REPUBLICA DE CUBA
1984-1987

PRIMERA COPIA

Nº 0345782

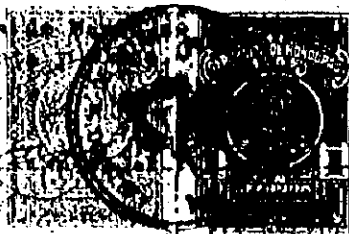


"DOCUMENTO NUMERO SETENTA Y OCHO.-En la ciudad de Taguigalpa, Distrito Central, a los diez y seis días del mes de Septiembre de mil novecientos setenta y cinco, -ante mí, JOAQUIN MEDINA A., Abogado y Notario Público del domicilio de la ciudad de Santa Bárbara, inscrito en el Colegio de Abogados con el número TRESCIENTOS SETENTA Y TRES, comparecen los señores don MAURO ERNESTO CASTELLON, casado, Bachiller en Ciencias y Letras y vecino de la ciudad de Santa Bárbara, Cabecera del Departamento del mismo nombre y el Licenciado don SERAPIO HERNANDEZ CASTELLANOS, casado, Abogado y de esta vecindario, ambos mayores de edad; el primero acciona en su propio nombre y el Abogado don Serapio Hernández Castellanos en su condición de Procurador General de la República, de cuyo carácter y de encontrarse en el ejercicio de las funciones de su cargo doy fé por tener a la vista el Decreto Número cinco de fecha tres de Junio de mil novecientos setenta y uno mediante el cual el Congreso Nacional lo eligió para el referido cargo, habiendo prestado la promesa ante el mismo Congreso Nacional y quienes asegurándose hallarse en el pleno goce y ejercicio de sus derechos civiles, libre y espontáneamente me manifestaron: PRIMERO, don Mauro Ernesto Castellón, que es dueño de una acción proindivisa equivalente a más de la mitad del terreno denominado Hato Viejo y Posas, ubicada en jurisdicción del Municipio de Santa Bárbara, en las cercanías de la Cabecera Departamental, compuesto de quince caballerías de cabida superficial y limita, al Norte, terreno denominado Iztacapa de los herederos del General don Luis Bográn y los terrenos de propiedad de los señores Fernández de Gualjoquito y el denominado La Cabadilla de los herederos de don Pablo M. Balde; al Sur, el río Guacapa, en su confluencia con el río Santiago hasta su desembocadura.

Handwritten signature

1 con el Río Uluá; al Nate, terreno de Ponoros ejidal de Santa Bárbara y al
2 Oeste, El Fretil o sea la parte escarpada que forma grandes desplomes des-
3 de donde se ve el curso del Río Uluá; acción que adquirió el denunciante --
4 por compra hecha a doña María Regina Carrasco Zelaya, según consta de la--
5 primera copia de la escritura pública, autorizada en la ciudad de San Pe-
6 dro Sula, Departamento de Cortés al quince de enero de mil novecientos se-
7 setenta y nueve por el Notario Abogado don Angel Ramón Mena, que doy fé te-
8 ner a la vista, inscrita bajo el Número setecientos setenta y cuatro del --
9 Tomo Setenta y cuatro del Registro de la Propiedad del Departamento de --
10 Santa Bárbara. -- SEGUNDO; que de la acción que le corresponde en el terreno
11 denominado Hato Viejo y Pomas, ha desmembrado una porción de terreno cons-
12 tante de ciento sesenta y tres mil cuatrocientas ochenta y seis varas cua-
13 dradas, ubicada a la izquierda de la carretera que de la ciudad de Santa,
14 Bárbara conduce a la de San Pedro Sula, cercado de alambre, cultivado en --
15 parte de sembrados temporales y limita; al NORTE, el resto del terreno del
16 cual se desmembra; al SUR, camino que conduce al Remolino; al ESTE, Carre-
17 tera Nacional que conduce a San Pedro Sula y al OESTE, el resto del terren
18 denominado Hato Viejo y Pomas. -- TERCERO: que con el propósito de construir
19 en la porción de terreno ultimamente descrita una Granja Penal, ofreció al
20 Gobierno de la República para el fin que se indica, en donación el lote --
21 de terreno delimitado y que el Poder Ejecutivo en acuerdo número mil cua-
22 trocientos cincuenta y seis de fecha tres de junio del año recién pasado,
23 acepto la promesa de donación que se le hiciera y que con el deseo de far
24 realizar dicho contrato otorga a favor del Estado la presente escritura de
25 donación de terreno descrito con todas sus mejoras, anexos, servi-

Tren...
oob...



1 nuevo folio diecisiete Tomo Diez y Seis de los Registros de la ciudad de
2 Santa Bárbara y esta Capital respectivamente, -(*)M.E. CASTELLON, -Sello -
3 S. FERNANDEZ C. - ADAN PINEDA V. - JESUS ALVARADO RAMIREZ. -Sello Notarial -
4 JOAQUIN MEDINA A. -

5 Y a requerimiento del representante del Poder Ejecutivo, en virtud de
6 mandamiento judicial de esta misma fecha, libro, sello y firma, esta primera
7 copia, en la ciudad de Santa Bárbara, a los trece días del mes de Marzo de
8 mil novecientos ochenta y cinco, en dos hojas de papel sellado de la segun-
9 da clase, con los timbres de ley debidamente cancelados, queda su origi-
10 nal con el que concuerda bajo el número preinserto del Protocolo de Ins-
11 trumentación Pública que llevó el Abogado don Joaquín Medina A., durante el
12 año de mil novecientos ochenta y cinco, en donde anoté la expedición de es-
13 ta copia. ||



[Handwritten signature]

RS

CONTABILIDAD GENERAL
DE LA REPUBLICA
REVISADO
SER. DE HONORARIOS, C.A.

Nº 0345/82

25-Donación del lote de terreno con edificaciones, anexos, servidumbres y permanentes, y que en consecuencia libre de gravámen transfiere

al Estado el dominio, posesión y demás derechos reales propios del bien
de que se trata para los efectos de la donación en la cantidad de CUATRO MIL LEMPIRAS; se reserva el antecedente respectivo por estar involucrada en el mismo título el resto de su propiedad y se compromete a la inscripción y saneamiento de este contrato con arreglo a derecho. -CUARTO; don
Heráclio Hernández Castellano, que siendo cierto lo anteriormente relacionado, en su condición de Procurador General de la República acepta la donación que para el Estado hace don Mauro Ernesto Castellón y le expresa en
nombre del Gobierno sus agradecimientos por su acto de liberalidad. -I yo,
el Notario advertí a los otorgantes lo relativo al registro de esta escritura para que surta sus efectos legales. -Así lo dicen y otorgan, siendo testigos instrumentales don Adán Pineda Vidaurrta, casado, Abogado y don
Jesús Alvarado Ramírez, casado, Abogado, ambos mayores de edad y de este domicilio. -Enterados del derecho que tienen para leer por sí esta escritura, por su acuerdo leí la lectura íntegra, cuyo contenido ratifican los otorgantes y firman con los testigos. -De todo lo cual, del conocimiento, edad, estado, profesión, oficio y vecindad de otorgantes y testigos doy fe; así como de haber tenido a la vista el Acuerdo Número mil cuatrocientos cincuenta y seis mediante el cual se acepta la oferta de donación a que se refiere este instrumento; las constancias de pago del impuesto sobre la Renta expedidas bajo los números: 40253 y 7983 correspondientes al presente año impositivo; las constancias de pago de los Impuestos Municipales libradas bajo los números: 752394 y 10539 válidas para el presente año y las cédulas de identidad que tienen los números veinte folio tres Tomo Primero y Años



RS

Trece de Marzo de mil novecientos y cinco

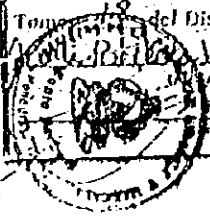


nuevo folio cincisiete Tomo diez y seis de los Registros de la ciudad de Santa Bárbara y esta Capital respectivamente.-(la)M.E.CASTELLON.-Sello.--- S.MIRANDA C.- ADAN PINEDA Y.-JESUS ALVARADO RAMIREZ.-Sello Notarial.--- JOAQUIN MEDINA A.-

Y a requerimiento del representante del Poder Ejecutivo, en virtud de mandamiento judicial de esta misma fecha, libro, sello y firma esta primera copia, en la ciudad de Santa Bárbara, a los trece días del mes de Marzo de mil novecientos ochenta y cinco, en dos hojas de papel sellado de la segunda clase, con los timbres de ley debidamente cancelados; queda su original con el que concuerda bajo el número preinscrito del Protocolo de Instrumentos Públicos que llevó el abogado don Joaquín Medina A., durante el año de mil novecientos y cinco, en donde anoté la expedición de esta copia.



REGISTRO DE LA PROPIEDAD Y MERCANTIL DE Santa Bárbara Presentado a las 9 horas y 20 minutos de la mañana según Asiento No. 55 Folio 15 Tomo del Distrito Inmobiliario. 19 de marzo de 1905 REGISTRADOR



REGISTRO DE LA PROPIEDAD Y MERCANTIL DE Santa Bárbara Inscrito en el libro Registro de Propiedades, Hipotecas y Anotaciones Preventivas bajo el No. 63 Tomo 143. 19 de marzo de 1905 REGISTRADOR



Da [Signature]

資料6、「苗畑・展示林の確保」に関するミニッツの邦訳分

ホンデュラス森林保全計画に関する日本側実施協議調査団
とホンデュラス共和国政府関係当局との了解覚え書き

国際協力事業団（以下「JICA」という）が組織し、山縣光晶氏を団長とする日本側実施協議調査団（以下「調査団」という）はホンデュラス共和国における森林保全計画プロジェクト（以下「当該プロジェクト」という）についての技術協力計画の詳細を策定するためにホンデュラス共和国を訪問した。

ホンデュラス共和国滞在期間中調査団は上記プロジェクトの有効な実施のため両国政府がとるべき必要な措置に関して、ホンデュラス側当局と意見を交換し、一連の討議を行った。

討議の結果、調査団とホンデュラス側関係当局は付属のR/D(DRAFT)、TSI(DRAFT)、M/M(DRAFT)それぞれの内容について合意した。さらに、両国ともにプロジェクト実施に必要な苗畑・展示林用地がホンデュラス側で確保されていないことについて確認し、附属文書のとおりホンデュラス側が必要な手続きをとることに同意した。

テグシガルバ、1996年12月12日

山縣 光晶
国際協力事業団
実施協議調査団団長

リゴベルト サンドバル コレア
ホンデュラス森林開発公社総裁

1. 付属の登記抄本コピー（番号0345782）の2ページ目においてホンデュラス共和国政府に譲渡されたと記されている苗畑・展示林として必要な土地（以下「当該土地」という）は、現在自治法務省の所管となっている。AFE-COHDEFORは自からの主導の下に当該土地の所管換えについて以下に示す必要な手続きをとる。

1) COHDEFOR総裁は、前述した当該プロジェクトの実施のための当該土地の所管換えに必要な要望書を自治法務大臣宛に発出する。

2) 自治法務大臣は大統領に同上要望書を提出する。

3) 大統領がCOHDEFORへの当該土地の所管換えを決定し、所管換えの手続きを行うべき旨の指令書を法務院に発出する。

同時に、大統領は同指令書のコピーをCOHDEFOR総裁及び自治法務大臣宛に送付する。

4) 法務院とCOHDEFOR総裁は弁護士とともに当該土地の登記のための書類を作成する。その手続きの後、弁護士はCOHDEFORの所管の土地として、当該土地を登記する。

5) 前述の手続きに加え、COHDEFOR総裁はサンタバルバラ市長から、以下の内容の手紙を受領することとする。

「サンタバルバラ市長は、当該土地がサンタバルバラ市の所有ではなく、国有地であることに同意し、当該プロジェクトの実施に賛意を表することをここに表明する。

2. COHDEFOR総裁は大統領の決定が下され、指令書が発行された後、迅速にホンデュラスJICA事務所長宛に以下の書類を提出する。その時点で両国政府は、R/D、TSI、M/Mに署名する。しかしながら、JICAは当該プロジェクトの内容、特に協力時期について再検討することとする。

1) 大統領の決定の表明

2) 大統領の指令書発行の後に行う土地登記の手続きの詳細及びその期日を記したスケジュール

3) 所管換えの指令書及び大統領の決定に関する書類のコピー

4) 前述のサンタバルバラ市長からの手紙

3. 前述の1-1) から1-3) までの手続きは、通常であれば1997年1月中旬に終了することとなる。しかし、COHDEFOR総裁は、1996年12月末に1-3)、1-5) の手続きが完了するよう、できる限りの努力をする。

注釈：COHDEFOR総裁は、当該手続きが12月中に終了しない場合は、当該プロジェクトが3月に開始することができなくなることを承知する。

R/D(DRAFT)

ホンデュラス森林保全計画に関する日本側実施協議チーム
とホンデュラス共和国政府関係当局との討議議事録 (案)

国際協力事業団（以下「JICA」という）が組織し、山縣光晶氏を団長とする日本側実施協議調査団（以下「調査団」という）はホンデュラス共和国における森林保全計画プロジェクト（以下「当該プロジェクト」という）についての技術協力計画の詳細を策定するためにホンデュラス共和国を訪問した。

ホンデュラス共和国滞在期間中調査団は上記プロジェクトの有効な実施のため両国政府がとるべき必要な措置に関して、ホンデュラス側当局と意見を交換し、一連の討議を行った。

討議の結果、調査団とホンデュラス側関係当局はそれぞれの所属国政府に対しここに添付する附属文書に記載する諸事項について勧告することに同意した。

テグシガルバ (日付)

国際協力事業団より指名された署名者

リゴベルト サンドバル コレア
ホンデュラス森林開発公社総裁

フリオ セサール キンタニージャ

ホンデュラス共和国

経済企画省 副大臣

附属文書

I 両国政府の協力

1. ホンデュラス政府は日本政府と協力し、当該プロジェクトを実施する。
2. 当該プロジェクト附表Iの基本計画に基づいて実施される。

II 日本国のとるべき措置

日本国において施行されている法律及び規則に従い、日本国政府は、自己の負担において、JICAを通じ日本の技術協力量スキームにおける通常の手続きにより以下の措置をとる。

1. 専門家派遣

日本国政府は、附表IIにあげられたように日本人専門家の役務を提供する。

2. 機材供与

日本国政府は、附表IIIにあげられたように当該プロジェクトに必要な資機材を供与する。

3. 研修員受入

日本国政府は、技術研修のため、当該プロジェクトに関係するホンデュラス人を受け入れる。

4. 特別措置

当該プロジェクトの円滑な実行を確実にするために、日本国政府はJICAを通じ、日本国において有効な法律及び法規に従って、造林対策事業を執行するために必要なローカルコスト経費を特別措置として投ずる。

III ホンデュラス政府のとるべき措置

1. ホンデュラス共和国政府は、当該プロジェクトが全ての関係当局、受益団体、及び機関による密で積極的な連携を通じ、日本の技術協力期間中及び終了後も、自立した遂行が維持されることを保証するのに必要な措置をとる。
2. ホンデュラス共和国政府は、日本の技術協力の結果、ホンデュラス人が獲得した諸技術及び知識がホンデュラス共和国の経済的・社会的発展に貢献することを保証するのに必要な措置をとる。
3. ホンデュラス共和国政府は、ホンデュラス国において、上記II-1に記した日本人専門家とその家族に対し、現在彼らと同様の任務をはたしている第三国または国際機関の専門家に劣らない、後述IVに掲げられた特権、免除、便宜を認める。
4. ホンデュラス共和国政府は、上記II-2に関連した機材が附表IIに関連した日本人専門家と協議して当該プロジェクトの効果的な実施のため使用されることを保証する。
5. ホンデュラス共和国政府は、日本での技術研修でホンデュラス人が獲得した経

験と知識が当該プロジェクトの効果的な実施のため使用されることを保証するのに必要な措置をとる。

6. ホンデュラス共和国において施行されている法律及び規則に従い、ホンデュラス共和国政府は、自己の負担において次のものを提供するために必要な手段をとる。
 - (1) 附表Vに掲げるホンデュラスカウンターパート及び事務職員の役務
 - (2) 附表VIに掲げる土地、建物及び付帯施設
 - (3) 上記II-2の JICAを通じて供与される以外で当該プロジェクト実施に必要な機械、装置、器具、車両、工具、補充部品及びその他の物品の調達もしくは交換
 - (4) ホンデュラス共和国における公務出張に関わる日本人専門家に対する交通手段及び旅費の便宜
 - (5) 日本人専門家とその家族に対する適当な家具付き住居施設
7. ホンデュラス共和国において施行されている法律及び規則に従い、ホンデュラス共和国政府は、次の経費を負担するために必要な手段をとる。
 - (1) 上記II-2に掲げる機材のホンデュラス共和国国内における輸送、据えつけ、操作及び維持に必要な経費
 - (2) 上記II-2に掲げる機材に対するホンデュラス共和国国内で課せられる関税、国内税及びその他の追徴金
 - (3) 当該プロジェクトの実施に必要な全ての運営費

IV プロジェクトの運営

1. ホンデュラス森林開発公社（以下「AFE-COHDEFOR」という）の総裁は「プロジェクトダイレクター」としてプロジェクトの実施にかかわる全ての責任を負う。
2. 修正前：AFE-COHDEFOR、保護地区・野生生物部課長は、「プロジェクトマネージャー」として、プロジェクトの運営管理に責任を負う。
修正後：AFE-COHDEFOR、サンタバルバラ営林署、サンタバルバラ国立公園管理担当者は、「プロジェクトマネージャー」として、プロジェクトの運営管理に責任を負う。
3. 日本人チームリーダー（チーフアドバイザー）は、プロジェクトダイレクター及び、プロジェクトマネージャーに、プロジェクトの実施に関するあらゆる事柄への技術上の指導及び助言を与える。
4. 日本人専門家は、ホンデュラス人カウンターパートに対して、プロジェクトの実施に必要な技術的指導及び助言を与える。
5. プロジェクトを効率的及び成功裡に実施するため附表IVに記載する機能と機構を持った合同調整委員会が設置される。

V 合同評価 (エバリュエーション)

プロジェクト評価は、達成レベルを調査するため、協力期間の最後の6カ月間にJICAとホンデュラス国関係当局を通じ両国政府によって合同で行われる。

VI 日本人専門家に対する請求

ホンデュラス国政府は、日本人専門家のホンデュラス国内における職務の遂行に起因するか、または、その遂行中に発生する日本人専門家への請求が生じた場合には、それに関する責任を負う。但し、日本人専門家の故意または重大な過失により生ずる責任については、この限りではない。

VII 相互協議

両国政府はこの討議議事録から生じ、または、これに関した事項につき、必要に応じて協議を行う。

VIII プロジェクトへの理解と支持促進

ホンデュラス国民がこのプロジェクトを一層支持するよう、ホンデュラス国政府はプロジェクトが広く国民に知れ渡るための適切な手段をとるものとする。

IX 協力期間

この討議議事録による当該計画の技術協力期間は、(プロジェクト開始日)より3年とする。

ANNEX

附表I マスタープラン

1. プロジェクト目標

(1) 上位目標

サンタバルバラ国立公園において、森林の保全と、周辺地域の持続的開発が達成される。

(2) プロジェクト目標

サンタバルバラ国立公園の森林保全のための社会林業システム（異なった土地状況下において、適正な林業的手法を用いた土地利用を地域住民が実施するシステム）を試行した方法が提示される。

2. プロジェクトの成果と活動

(1) 成果

- 1) サンタバルバラ国立公園のバッファゾーンに適すると見込まれるアグロフォレストリー等の造林技術が提示される。
- 2) 実証林を造成する地域およびその周辺地域において適すると見込まれる社会林業システムのモデルが提示される。

(2) 活動

- 1) 展示林においてアグロフォレストリー等の造林技術を用いた造林を行う。
- 2) 社会林業システムの実証林を造成する。

附表II 日本人専門家

1. チームリーダー（チーフアドバイザー）兼社会林業
2. 社会経済兼業務調整
3. 苗畑
4. アグロフォレストリー兼造林

注釈：短期専門家は、プロジェクトの円滑な実施のために必要が生じたときに、派遣される。

附表III 供与機材

1. 車両類及び苗畑用機械類
2. 社会林業用、社会経済用、苗畑用、造林・アグロフォレストリー用資機材
3. その他のプロジェクトの実施に必要な資機材

附表IV 日本人専門家の特権、免除、及び恩典

1. 海外より持ち込まれた生活手当に関連したあらゆる種類の所得税、手数料からの免除。
2. 海外からホンデュラス共和国に持ち込まれた（一家族につき一台の車両を含んだ）個人的な家財用品に関する輸入出税とあらゆる課徴金の免除。
3. 政府系病院と健康センターでの医療及び歯科の無料サービス。
4. 日本人専門家とその家族が義務の達成に必要なホンデュラス共和国の関連機関の協力を得るための日本人専門家への身分証明書の発行。

附表V カウンターパート及び関係職員の配置

1. プロジェクトダイレクター
2. プロジェクトマネージャー
3. アシスタントプロジェクトマネージャー
4. フルタイムカウンターパート

- (1) 社会林業
- (2) 社会経済
- (3) 苗畑

修正前：(4) 造林

(5) アグロフォレストリー

修正後：(4) 造林兼アグロフォレストリー

注釈：プロジェクトマネージャーは、フルタイムカウンターパートの社会林業分野を兼ねる。

5. 管理事務、作業要員

- (1) 総務兼会計
- (2) テクニカルスタッフ（作業員頭）
- (3) 秘書（事務員）
- (4) 運転手
- (5) 警備員
- (6) 相互が合意して必要と認められたその他の要員

附表VI 土地、建物等の提供

1. 土地

- (1) 苗畑用地
- (2) 展示林用地
- (3) 実証林用地

2. 建築物

プロジェクト事務所

3. 施設

その他プロジェクト実施に必要な施設

附表VII 合同調整委員会の設置

1. 機能

合同調整委員会は以下の2. に載せられた人員により構成され、少なくとも年1回、且つ必要が生じたときに開催される。そして、その機能は以下の通り

- (1) プロジェクトにより実行される活動に対し指導と助言を与えること、及びCOHDEFORと他の関係機関の連携活動を調整すること。
- (2) 前述以外のR/Dの枠組みに基づき、プロジェクトの年間計画のレビューと次年度計画の承認を行うこと。
- (3) 年間計画の実績に加えて、技術協力計画の全体進捗をレビューすること。
- (4) 技術協力計画から、又はその関連で生じた主要課題に関し、レビューし、検討すること。

2. 構成員

- (1) 委員長：COHDEFOR 総裁
- (2) ホンデュラス側構成員
 - ①経済企画庁（SECPLAN）国際協力局長
 - ②COHDEFORプロジェクト調整部長
 - ③COHDEFOR計画部長
 - ④COHDEFOR保護地区・野生生物部長
 - ⑤COHDEFOR側プロジェクトマネージャー

修正前：（AFE-COHDEFOR保護地区・野生生物部バッファゾーン課長）

修正後：（AFE-COHDEFORサンタバルバラ営林署サンタバルバラ国立公園管理担当）

- ⑥カウンターパートのうち委員長が指名した者

(3) 日本側構成員

- ①チームリーダー（チーフアドバイザー）
- ②調整員
- ③専門家
- ④JICAホンデュラス事務所長
- ⑤JICAから派遣された者（必要に応じて）

注：在ホンデュラス日本国大使館職員はオブザーバーとして当委員会に参加できる。

資料8. 「T S I (DRAFT)」邦訳文

ホンデュラス森林保全計画暫定実施計画に関する了解覚え書き (案)

日本側実施協議団とホンデュラス側関係者は、ここに添付された本プロジェクト実施計画案を共同して作成した。

この暫定実施計画案は、日本側実施協議調査団とホンデュラス側関係者の間で署名された討議議事録 (R/D)添付文書の関連で、次の条件の上で策定された。

その条件は、プロジェクト実施に必要な予算措置が、両国サイドで今後なされること及びプロジェクト実施中に必要が生じ、討議議事録の範囲内でこの計画を変更することである。

テグシガルパ (日付)

国際協力事業団より指名された署名者

リゴベルト サンドバル コレア
ホンデュラス森林開発公社総裁

フリオ セサール キンタニージャ

ホンデュラス共和国

経済企画省 副大臣

1 活動計画

活動内容	協力期間		
	1年目	2年目	3年目
1 展示林においてアグロフォレストリー等の造林技術を用いた造林を行う。			
1-1. 有用広葉樹の育苗技術を検討する。			
1-1-1. 有用広葉樹の育苗試験を行う。	■		
1-1-2. 有用広葉樹の展示林を造成する。	■		
1-2. 展示林に造林するための苗木を生産する。			
1-2-1. 苗畑を造成する。	■		
1-2-2. 展示林に造林するための苗木を生産する。		■	
1-3. アグロフォレストリーに関する展示林を造成する。			
1-3-1. 既存のアグロフォレストリー技術に関する資料収集を行う。	■		
1-3-2. 地域の農業生産構造等を勘案して、導入可能なアグロフォレストリー技術の分析を行い、その結果を体系化する。	■		
1-3-3. サンタバルバラ国立公園のバッファーズゾーンに適したアグロフォレストリーに関する展示林を造成する。		■	
1-4. 上述(1-1~1-3)の一連の活動経過を整理する。	■		
2 社会林業システムの実証林を造成する。			
2-1. 地域に適した造林方法等を検討する。	■		
2-2. 社会林業の担い手となるコミュニティー・個人を住民の生活構造等をもとに選定する。	■		
2-3. 担い手、土地条件及びアグロフォレストリー技術等の組合わせを検討する。 (社会林業システムの設計)		■	
2-4. 実証林に造林する苗木を生産する。		■	
2-5. 社会林業システムの実証林造成方法を担い手に周知させる。		■	
2-6. 社会林業システムの実証林を造成する。		■	
2-7. 上述(2-1~2-6)の一連の活動経過を整理する。	■		

II 投入

活動	協力期間		
	1年目	2年目	3年目
1. 日本側投入			
(1) 長期派遣専門家			
1) チームリーダー兼社会林業			
2) 業務調整兼社会経済			
3) 苗畑			
4) アグロフォレストリー兼造林			
(2) 短期専門家	(必要が生じた時に派遣)		
(3) 供与機材			
(4) カウンターパートの日本への研修			
(5) 調査団派遣	■ 計画打ち合わせ		■ 終了時評価
2. ホンデュラス側投入			
(1) カウンターパート及び管理職員			
1) プロジェクトディレクター			
2) プロジェクトマネージャー			
3) アシスタントプロジェクトマネージャ			
4) フルタイムカウンターパート			
5) 管理職員			
6) その他必要な職員			
(2) プロジェクト事務所及び他の施設			
(3) 苗畑、展示林、実証林用地			
(4) プロジェクトローカルコストの一部負担			

資料9. 「M/M (DRAFT)」邦訳文

ホンデュラス森林保全計画に関する日本側実施協議調査団
とホンデュラス共和国政府関係当局との了解覚え書き (案)

国際協力事業団 (以下「 JICA」という) が組織し、山縣光晶氏を団長とする日本側実施協議調査団 (以下「調査団」という) はホンデュラス共和国における森林保全計画プロジェクト (以下「当該プロジェクト」という) についての技術協力計画の詳細を策定するためにホンデュラス共和国を訪問した。

ホンデュラス共和国滞在期間中調査団は上記プロジェクトの有効な実施のため両国政府がとるべき必要な措置に関して、ホンデュラス側当局と意見を交換し、一連の討議を行った。

討議の結果、調査団とホンデュラス側関係当局はそれぞれの所属国政府に対しここに添付する附属文書に記載する諸事項について勧告することに同意した。

テグシガルバ (日付)

国際協力事業団より指名された署名者

リゴベルト サンドバル コレア
ホンデュラス森林開発公社総裁

フリオ セサール キンタニージャ

ホンデュラス共和国
経済企画省 副大臣

附属書類

1. ホンデュラス共和国政府は、当該プロジェクトの活動のために1997年会計年度に特別予算を確保し、公式手続きに基づく予算を確保するために必要な手段をとる。
2. ホンデュラス共和国政府は、1997年1月末日までに4名の長期専門家の申請書類（A1フォーム）と機材供与申請書類（A4フォーム）をJICAホンデュラス事務所に提出する。
3. ホンデュラス共和国政府は、日本人専門家へのフルタイムカウンターパート要員のリストを1997年1月末日までにJICAホンデュラス事務所に提出する。
4. ホンデュラス共和国政府は、サンタバルバラにプロジェクト事務所が設置されるまでAFE-COHDEFORの本部に日本人専門家のための部屋を用意する。
5. ホンデュラス共和国政府は、日本政府の技術協力計画によって調達されるまで、日本人専門家が使用するための車両を少なくとも2台用意する。
6. 日本政府が短期派遣専門家を派遣する際、ホンデュラス共和国政府は、必要に応じて新たな当該専門家のカウンターパートを配置する。
7. ホンデュラス共和国政府は、当該プロジェクト開始に先立って相互に討議し同意した全ての事柄について JICAホンデュラス事務所と連絡をとる。
8. 日本国政府はプロジェクト開始後6カ月後に当該プロジェクトの詳細計画策定のための調査団を派遣する。

JICA